

LA VILLE DE BAYONNE PRÉSENTE

# FESTIVAL PASEO

CREACIONES Y PATRIMONIOS | CREATIVITY AND HERITAGE

5 > 28  
0 8  
2018

ES EN bayonne.fr

visite Bayonne

## UN NUEVO FESTIVAL

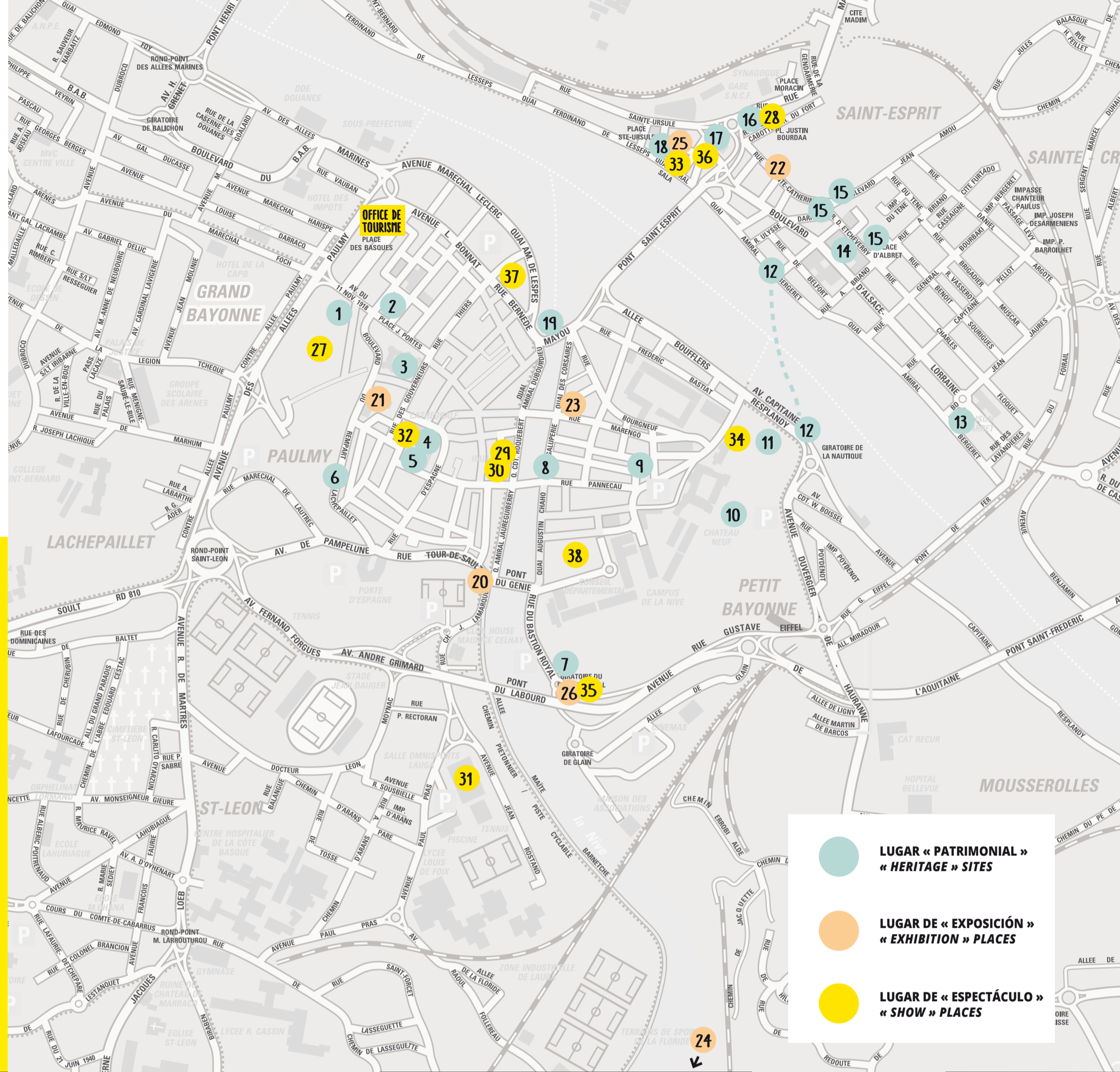
Entre patrimonio y creaciones, Paseo es un nuevo festival al eclectismo consolidado para que todos, en función de sus necesidades, puedan cruzar su camino. Un paseo que discurre por el corazón de la ciudad, por sus murallas; exposiciones de arte visuales, descubrimientos de lugares patrimoniales y tradicionales, conciertos y espectáculos... todo un abanico de propuestas totalmente gratuitas. Este plano-programa presenta de forma detallada la primera edición de este evento. Para todos: Bayoneses y visitantes. Les invito a acompañarnos y compartir el placer de una ciudad cultural y distendida. Les deseo un maravilloso verano bayonés.

**JEAN-RENÉ ETCHEGARAY**  
Alcalde, Presidente de la Comunidad de aglomeración del País Vasco

## A NEW FESTIVAL

With both heritage and new creations, Paseo is a new and decidedly eclectic festival with something for everyone. A stroll through the heart of the city and its ramparts: visual art exhibitions, discovering heritage and traditions, concerts and shows... a whole range of free events on offer. This programme and map offers a detailed introduction to the first-ever edition of this festival. It is addressed to all: Bayonne residents and visitors alike. I invite you to come and share with us the pleasures of a friendly city that is rich in culture. I wish you a beautiful Bayonne summer.

**JEAN-RENÉ ETCHEGARAY**  
Mayor, President of Basque Municipal Community



- LUGAR « PATRIMONIAL » « HERITAGE » SITES
- LUGAR DE « EXPOSICIÓN » « EXHIBITION » PLACES
- LUGAR DE « ESPECTÁCULO » « SHOW » PLACES

## 27 « BIDEA »

CIE JOUR DE FÊTE

Los artistas de la Cie Jour de Fête despliegan una energía fuera de lo común que contradice el espacio público... Bidea es un gracioso álbum de familia que es un poco el de todos. Es una cuestión de recuerdos perdidos o casi; ciclos de vida en una puesta en escena musical y jubilosa con muchos efectos y enredos...

**7 DE AGOSTO A LAS 19:30 //**  
GRATUITO / JARDINS DE LA POTERNE

Mise en scène : Ludo Estebetegu Comédiens : Alala Berhonde, Charlotte Maigné, Lore Goyetche, Sébastien Desgrans, François Dussourd et Ludo Estebetegu.

The artists of Cie Jour de Fête deploy an extraordinary energy that rocks the public space... Bidea is a funny family album that has a bit of everybody in it. It is about memories that are lost or almost lost; slices of life in a rhythmic and jubilant staging with lots of effects and twists...

**7 AUGUST AT 19:30 //**  
FREE / JARDINS DE LA POTERNE

## 28 « PROMENONS-NOUS DANS LES BOÎTES »

CIE NANOUA

Se abre una caja... Nos embarcamos en un universo poético y fantástico a escala infantil (a partir de 6 años); pequeños objetos para sumergirse en un mundo imaginario sin fronteras! Inspiradas en álbumes de juventud, estas historias contemporáneas, revisitadas a través del mundo simbólico de los objetos singulares, se cuentan y cobran vida en el teatro de los objetos.

**8 DE AGOSTO, 11:00, 16:00 Y 18:00 //**  
FRONTON DEL RAIL BAYONNAIS, RUELE DE LA CABOTTE (traslado al patio del colegio Jules Ferry en caso de mal tiempo). GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles, aforo limitado a 60 personas por representación. en el DIDAM, a partir del 5 de agosto).

Conception et jeu : Fanny Bérard.

A box opens... Embark on a poetic and fantastic universe from a child's eye view (from 6 years old): small objects to plunge into an imagination without borders! Inspired by children's books, these contemporary stories, revisited through the symbolism of singular objects, are brought to life through object theatre!

**8 AUGUST AT 11:00, 16:00 AND 18:00 //**  
FRONTON DU RAIL BAYONNAIS, RUELE DE LA CABOTTE (in the schoolyard of Ecole Jules Ferry in case of bad weather). FREE (limited to 60 people. It is advisable to collect invitations at the Tourist Office or DIDAM, from August 5).

## 30 « TERRA »

CIE ILLICITE BAYONNE

«Terra explora el sentimiento de amor en sus diferentes vertientes de deseo, pasión, sensualidad, misterio y contraste con un lenguaje coreográfico que abunda en el vocabulario neoclásico superándolo con movimientos menos codificados y muy expresivos.» (Antonella Poli, chroniquesdedanse.com)

**10 DE AGOSTO, 20:00 //**  
GRATUITO / CARREAU DES HALLES

Chorégraphie : Fabio Lopez  
Danseurs : Aureline Guillot, Fabio Lopez.

"Terra explores the feeling of love in its different facets of desire, passion, sensuality, mystery, contrast, with a choreographic language that draws on the neo-classical vocabulary, transcending it with movements that are less codified and rich in expressiveness."

**10 AUGUST, 20:00 //**  
FREE / CARREAU DES HALLES

## 32 « CONCERT DU JUMELAGE BAYONNE-PAMPELUNE »

MICHEL PORTAL & JOSETXO GOIA ARIBE

El saxofonista y clarinetista bayonés Michel Portal, concertista y refinado músico de cámara (Mozart y Schumann) es un reconocido compositor de bandas sonoras de películas y maestro del arte de la improvisación. Josetxo Goia Aribé, saxofonista pamplonés, es una referencia indiscutible del jazz europeo... ¡Una cita en lo más alto del virtuosismo con dos artistas excepcionales!

**14 DE AGOSTO, 19:30 //**  
CATHÉDRALE SAINT-MARIE, RUE DES GOUVERNEURS / GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles)

Mise en scène : Ludo Estebetegu Comédiens : Charlotte Maigné, Alala Berhonde, Lise Hervio, François Dussourd, Ludo Estebetegu - Chœur interprété par 13 comédiens amateurs.

## 33 « THE GRANDMASTER »

(WONG KAR-WAI) PROYECCIÓN AL AIRE LIBRE

«A medio camino entre el fresco histórico kung-fu a la Zhang Yimou o Ang Lee y la meditación melancólica típicamente Kar-wai, The Grandmaster es una superproducción de autor. Wong Kar-wai abarca en un mismo movimiento la gran historia de China de 1936 a 1945 (fin del imperio, ocupación japonesa y guerra mundial, preludio de los años de Mao...) y la relación entre un hombre y una mujer...» (Les Inrockuptibles)

**18 DE AGOSTO, 21:30 //** DELANTE DEL DIDAM, 6 QUAI DE LESSEPS // GRATUITO

Proyección en versión original subtitulada en francés. Operación organizada en colaboración con el Atlante en el marco de la exposición Liu Bolin en el DIDAM.

**OUTDOOR PROJECTION**

The Grandmaster is an auteur blockbuster, halfway between the historical kung-fu of Zhang Yimou or Ang Lee and the typically melancholic meditations of Kar-wai. In a single sweep, Wong Kar-wai takes in the vast history of China from 1936 to 1945 (the end of the empire, Japanese occupation and world war, the prelude to the Mao years) and the relationship between a man and a woman... (Les Inrockuptibles)

**18 AUGUST, 21:30 //** IN FRONT OF THE DIDAM, 6 QUAI DE LESSEPS // FREE. Screening in original version with French subtitles. Organised in partnership with Atlante as part of the Liu Bolin exhibition at DIDAM.

## 36 « DIVERTIMENTO MUSICAL »

ELISE ARCHAMBAULT & JEAN-CHRISTIAN IRIGOYEN

Música sagrada, melodías de ópera, deliciosas operetas, canciones vascas tradicionales, tangos, y fandangos y músicas de Satie y otros más... Este concierto, que también va dirigido a los neófitos y melómanos, promete agradables momentos compartidos. Un original recital ofrecido por Elise Archambault, soprano con voz brillante y Jean-Christian Irigoyen, acordeonista todo terreno de sonido vivo y esplendoroso.

**20 DE AGOSTO, 19:30 //** ÉGLISE SAINT-ESPRIT, RUE DES GRAUILLATS / GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles)

Sacred music, arias from operas, delights from operettas, traditional Basque songs, tangos, fandangos and music by Satie and others... This concert, which is aimed at both newcomers and music lovers, promises to be a beautiful experience. An original recital by Elise Archambault, a soprano with a radiant voice, and Jean-Christian Irigoyen, an all-purpose accordionist with a lively and shimmering sound.

**20 AUGUST, 19:30 //** ÉGLISE SAINT-ESPRIT, RUE DES GRAUILLATS // FREE (subject to availability)

creacity.eu

facebook.com/creacity.eu

twitter.com/creacity\_eus

interreg POCTEFA

## 29 « SOKA »

CIE BILAKA

Los coreógrafos, mediante un trabajo apasionante de investigación entre danza tradicional y contemporánea, cuestionan el concepto de «soka dantza», una de los bailes tradicionales más populares del País Vasco, y crean una pieza virtuosa para cinco bailarines y un percusionista.

**10 DE AGOSTO A LAS 19:30 //**  
GRATUITO / MERCADO LES HALLES

Chorégraphie : Jan Maya et Panchika Telleria - Danseurs : Arthur Barat, Cybèle Damestoy, Iban Garat, Oihan Indart, Nathalie Vivier ou Iintzia Irungaray (en alternance) - Percussionniste : Jokin Irungaray.

Through an exciting effort of research between traditional and contemporary dance, the choreographers question the concept of «soka dantza», one of the most popular dance traditions of the Basque country, and give birth to a virtuosic piece for five dancers and a percussionist.

**10 AUGUST AT 19:30 //**  
FREE / CARREAU DES HALLES

## 31 « PIKOTAILUKE »

OREKA TX

Oreka TX se dio a conocer a nivel internacional con su espectáculo Nomadak TX. Desde entonces, sus aventuras artísticas son grandes éxitos públicos. Para Paseo, es un espectáculo de grandes dimensiones adecuado a los cinco músicos de Oreka TX, rodeados para la ocasión de artistas de circo y de una marioneta gigante... Este espectáculo es una producción de las ciudades de Pamplona, Hondarribia y Bayona en el marco del proyecto europeo Creaty.

**11 DE AGOSTO, 21:00 //**  
SALA LAUGA, AVENUE PAUL-PRAS / GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles)

Oreka TX gained international recognition with their show Nomadak TX. Since then, their artistic adventures have been great public successes. Paseo is an oversized show that sees the five musicians from Oreka TX joined by circus performers and a giant puppet... This show is produced by the cities of Pamplona, Hondarribia and Bayonne as part of the European Creaty project.

**11 AUGUST AT 21:00**  
SALLE LAUGA, AVENUE PAUL-PRAS // FREE (subject to availability)

## 34 « L'INVISIBLE DE LA VILLE »

CIE JOUR DE FÊTE

Linvisible de la ville es un espectáculo en forma de visita guiada parodiada. Este sorprendente paseo ensalza las murallas y la ciudad de Bayona, con humor y emoción, contando las grandes historias y las pequeñas. Se cruzan personajes del pasado y del presente en el corazón de un espectáculo onírico nocturno.

**12 Y 19 DE AGOSTO, 21:30 //** GRATUITO (lugar indicado durante la reserva, obligatoria, en el 05 59 46 61 59)

Mise en scène : Ludo Estebetegu Comédiens : Charlotte Maigné, Alala Berhonde, Lise Hervio, François Dussourd, Ludo Estebetegu - Chœur interprété par 13 comédiens amateurs.

Invisible de la ville is a show that mixes stories, anecdotes and songs that the world of wine has been hawking around for a very long time. The storyteller plays with references to tradition, mythology and literature to wish his little story and make it dance to his own music. An elegant and full-bodied show.

**17 AND 24 AUGUST AT 19:30 (performance in French), 22 AUGUST AT 19:30 (performance in Basque) //**  
CASEMATE LE MAGNÉTO, SQUARE LEBAS - 3 CHEMIN DE MOUSSEROLLES // GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles, aforo limitado a 80 personas por representación. Se recomienda recoger las invitaciones con antelación en la Oficina de Turismo o en el DIDAM, a partir del 5 de agosto).

Conception et jeu : Koldo Amestroy.

Three women appear, drifting to the sound of an accordion, to tell us about the ins-and-outs of romantic breakups. Set sail for their eclectic universe, mixing theatre and song, with derision and sensitivity... This funny and poetic performance takes a look that is both tender and cruel at the love that we sing of today and always...

**27 AUGUST, 19:30 //** GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE, 1 AV. DU MARÉCHAL LECLERC // GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles, aforo limitado a 90 personas. Se recomienda recoger las invitaciones con antelación en la Oficina de Turismo o en el DIDAM, a partir del 5 de agosto).

Mise en scène : Ludo Estebetegu Comédiens : Charlotte Maigné, Alala Berhonde, Lise Hervio, François Dussourd, Ludo Estebetegu - Chœur interprété par 13 comédiens amateurs.

Invisible de la ville is a show that takes the form of a guided tour. This astonishing tour, which highlights the walls and the city of Bayonne, brings to life stories great and small with humour and emotion. Characters from past and present meet at the heart of a dreamlike, night-time show.

**AUGUST 12 AND 19, 21:30 //**  
FREE (meeting place given when making obligatory reservation on 05 59 46 61 59)

## 34 « IN VINO FABULA »

KOLDO AMESTROY

In Vino Fabula es un espectáculo que combina relatos, anécdotas y canciones que el mundo del vino divulga de aquí para allá desde hace mucho tiempo. El contador juega con referencias a las tradiciones, la mitología y la literatura para escribir su pequeña historia y que baile sobre su propia música. Un espectáculo generoso y bien estructurado.

**17 Y 24 DE AGOSTO A LAS 19:30 (representación en francés), 22 DE AGOSTO A LAS 19:30 (representación en euskera) //** CASEMATE LE MAGNÉTO, SQUARE LEBAS - 3 CHEMIN DE MOUSSEROLLES // GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles, aforo limitado a 80 personas por representación. Se recomienda recoger las invitaciones con antelación en la Oficina de Turismo o en el DIDAM, a partir del 5 de agosto).

Conception et jeu : Koldo Amestroy.

Three women appear, drifting to the sound of an accordion, to tell us about the ins-and-outs of romantic breakups. Set sail for their eclectic universe, mixing theatre and song, with derision and sensitivity... This funny and poetic performance takes a look that is both tender and cruel at the love that we sing of today and always...

**27 AUGUST, 19:30 //** GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE, 1 AV. DU MARÉCHAL LECLERC // FREE (limited to 90 people. It is advisable to collect invitations at the Tourist Office or DIDAM, from August 5) ou au DIDAM, dès le 5 août.

## 37 « LARGUEZ LES AMOURS ! »

CIE ENTRE LES GOUTTES

Aparecen tres mujeres, al son de un acordeón, para cantarnos los entresijos de las rupturas amorosas. Déjate embarcar en su universo ecléctico, que combina teatro y canción, burla y sensibilidad... Este espectáculo, divertido y poético dirige una mirada tierna y cruel al mismo tiempo sobre el amor cantado hoy y siempre...

**27 DE AGOSTO, 19:30 //** GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE, 1 AV. DU MARÉCHAL LECLERC // GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles, aforo limitado a 90 personas. Se recomienda recoger las invitaciones con antelación en la Oficina de Turismo o en el DIDAM, a partir del 5 de agosto).

Conception et jeu : Lise Hervio, Sophie Kastelnik et Emmanuelle Thomé - Arrangements musicaux : Sophie Kastelnik.

Three women appear, drifting to the sound of an accordion, to tell us about the ins-and-outs of romantic breakups. Set sail for their eclectic universe, mixing theatre and song, with derision and sensitivity... This funny and poetic performance takes a look that is both tender and cruel at the love that we sing of today and always...

**27 AUGUST, 19:30 //** GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE, 1 AV. DU MARÉCHAL LECLERC // FREE (limited to 90 people. It is advisable to collect invitations at the Tourist Office or DIDAM, from August 5) ou au DIDAM, dès le 5 août.

## 25 « HIDING IN THE CITY »

LIU BOLIN

Escultor, performer y fotógrafo de renombre internacional, Liu Bolin se dio a conocer hace un decenio ofreciendo originales fotografías basadas en la técnica del camuflaje y abriendo debate sobre los grandes temas, cuestionando la historia y la actualidad de su propio país: política y censura, tradición y cultura china, sociedad de consumo, libertad de prensa.

**HASTA EL 16 DE SEPTIEMBRE, MARTES A DOMINGO, 10:30/12:30 - 13:30/18:00 //**  
GRATUITO / MUSEO DE HISTORIA NATURAL DE BAYONA, PLAINE D'ANSOT

Internationally renowned sculptor, performer and photographer Liu Bolin first earned a name for himself about ten years ago by presenting original photographs based on a camouflage-like technique that opened debate on big questions about the history and present-day reality of his own country: politics and censorship, Chinese tradition and culture, consumer society, and freedom of the press.

**UNTIL 16 SEPTEMBER, TUESDAY TO SUNDAY, 10:30/12:30 - 13:30/18:00 //**  
FREE / MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE DE BAYONNE, PLAINE D'ANSOT

## 26 LES MACHINES SONORES

BASILE ROBERT

Esta instalación sonora y mecánica experimental ofrece una experiencia musical intensiva. Esta creación, una serie de dispositivos electromecánicos con los que se colgados en el aire, da vida a una orquesta de improbables autómatas fabricados con materiales de recuperación reciclados, transformados y electrificados con fines sonoros y diseñados con la pretensión y el deseo de crear improvisaciones musicales y bailadas sorprendentes.

**9 DE AGOSTO AL 2 DE SEPTIEMBRE, MIÉRCOLES A DOMINGO, 14:00/20:00 //**  
GRATUITO / LA POUÏRIÈRE, ALLEE DES PLATANES

This experimental sound and mechanical installation offers a whole new musical experience. A series of electromechanical devices rising from bases or suspended in the air, this creation brings to life an orchestra of improbable automata constructed from reclaimed and recycled materials, transformed and electrified to make sound, and conceived with the intention of creating surprising musical and dance improvisations.

**9 AUGUST - 2 SEPTEMBER, WEDNESDAY TO SUNDAY, 14:00/20:00 //**  
FREE / LA POUÏRIÈRE, ALLEE DES PLATANES

## 38 « LE CONCERT DE FEU »

COMMANDOS PERCU

Música, ritmo, fuego y tambores gigantes harán latir el corazón del Petit Bayonne. Tras pasar por entre el público, los Comandos Percu suben a escena y entablan un diálogo con fuego lleno de ritmo y alegres explosiones. Nos gntos del público entonan el tempo marcado por los tambores gigantes en un escenario volcánico e impresionante al final.

«Captivating, tribal, delicious, grandiose, excellent, the magic of rhythm and light (...) when at the end of the show the musicians leave the stage to merge with the audience pandemonium breaks loose (...) Suitable for all, this concert will remain one of the highlights of this festival.» (Ouest-France)

**28 DE AGOSTO, 21:30 //**  
GRATUITO / ESPLANADE ROLAND-BARTHES

Mise en scène : Raymond Gabriel - Musique & artifices : Stéphane Augier, Metty Bénistant, Bernard Graell, Laurent Macaux, William Perez, Ruddy Thery.

Music, rhythm, fire and giant drums will make the heart of Petit Bayonne beat loud. After moving through the crowd, the Percu Commandos ascend the stage and engage in a dialogue with fire, with rhythm and joyful explosions. The shouts of the audience punctuate the tempo driven by the giant drums in a dramatic, fiery scene with a breathtaking finale.

«Captivating, tribal, delicious, grandiose, excellent, the magic of rhythm and light (...) when at the end of the show the musicians leave the stage to merge with the audience pandemonium breaks loose (...) Suitable for all, this concert will remain one of the highlights of this festival.» (Ouest-France)

**28 AUGUST AT 21:30**  
FREE / ESPLANADE ROLAND-BARTHES

## 23 1966. GAUR

L'ART BASQUE SOUS LE FRANQUISSME : AVANT-GARDE ET RÉSISTANCE

La exposición reúne por primera vez en el País Vasco cispirenaico, a los ocho artistas del grupo Gaur creado en San Sebastián en 1966: Amable Arias, Rafael Ruiz Balerdi, Néstor Basterretxea, Eduardo Chillida, Remigio Mendiburu, Jorge Oteiza, José Antonio Sistiaga y José Luis Zumeta. Este colectivo pensaba que ofrecía una alternativa de vanguardia en el País Vasco, entonces dominado por el arte figurativo consensual aprobado por la censura franquista.

**JULIO Y AGOSTO, 10:00/18:00 Y HASTA LAS 20:30 EL JUEVES //** GRATUITO el domingo 5 de agosto de 10:30 a 18:00 y los jueves de 18:30 a 20:30. Entrada de pago el resto. / MUSEO VASCO Y DE HISTORIA DE BAYONA, 37 QUAI DES CORSAIRES

The exhibition brings together for the first time in the cis-Pyrenean Basque Country the eight artists from the Gaur group established in San Sebastian in 1966: Amable Arias, Rafael Ruiz Balerdi, Néstor Basterretxea, Eduardo Chillida, Remigio Mendiburu, Jorge Oteiza, José Antonio Sistiaga, José Luis Zumeta. This collective sought to propose an avant-garde alternative in the Basque Country, then dominated by a figurative art-based consensus upheld by Francoist censorship.

**JULY AND AUGUST, FROM 10:00 TO 18:30 AND UNTIL 20:30 ON THURSDAYS //** FREE on Sunday, 5 August from 10:30 to 18:00 and Thursdays from 18:30 to 20:30. Charge for entry at other times. / MUSÉE BASQUE ET DE L'HISTOIRE DE BAYONNE, 37 QUAI DES CORSAIRES

## 35 HARMONIE BAYONNAISE & INVITÉS

Al público le gusta su repertorio que abarca todos los estilos: del jazz al clásico pasando por las bandas sonoras de películas y la música popular. Harmonie Bayonnaise tiene sin duda un contacto fácil con su auditorio. Para su concierto programado durante Paseo, el grupo Harmonie Bayonnaise prepara minuciosamente una velada especial con la presencia de algunos de sus antiguos músicos comprometidos desde entonces con una carrera profesional en otras prestigiosas formaciones.

**23 DE AGOSTO, 21:00 //**  
GRATUITO / BASTION ROYAL, RUE DU BASTION ROYAL

Audiences love this repertoire embracing all styles: from jazz to classical, through film and popular music. There's no doubt that the Harmonie Bayonnaise gets on well with its audience. For the concert scheduled as part of Paseo, the Harmonie Bayonnaise is preparing a special evening with the presence of some of its former musicians who have since embarked on professional careers with prestigious orchestras.

**23 AUGUST, 21:00 //**  
FREE / BASTION ROYAL, RUE DU BASTION ROYAL

Direction : François Gonzalez.

## 24 7 JOURS TOUTE UNE HISTOIRE

Del oso blanco al oso de los cocoteros, se representan todas las especies de oso vivientes en la Tierra: su historia natural y la historia evolutiva de la familia de Ursidae ya no tendrá secretos para usted. La exposición también trata sobre la relación entre los Humanos y los osos, uniéndolos desde hace milenios. Colaboraciones: Museo-Acuario de Nancy, Museo de historia natural de Toulouse, Museo Nacional de Prehistoria, Museo de caza y naturaleza, París.

**HASTA EL 16 DE SEPTIEMBRE, MARTES A DOMINGO, 10:30/12:30 - 13:30/18:00 //**  
GRATUITO / MUSEO DE HISTORIA NATURAL DE BAYONA, PLAINE D'ANSOT

From the polar bear to the sun bear, all bear species living on Earth are represented in this introduction to their natural history, together with the evolutionary history of the Ursidae family. The exhibition also looks at the relationship between humans and bears, which have been associated for millennia. Partnerships: Muséum-Aquarium de Nancy, Muséum d'histoire naturelle de Toulouse, Musée National de Préhistoire, Musée de la chasse et de la nature, Paris.

**UNTIL 16 SEPTEMBER, TUESDAY TO SUNDAY, 10:30/12:30 - 13:30/18:00 //**  
FREE / MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE DE BAYONNE, PLAINE D'ANSOT

## 24 « IN VINO FABULA »

KOLDO AMESTROY

In Vino Fabula es un espectáculo que combina relatos, anécdotas y canciones que el mundo del vino divulga de aquí para allá desde hace mucho tiempo. El contador juega con referencias a las tradiciones, la mitología y la literatura para escribir su pequeña historia y que baile sobre su propia música. Un espectáculo generoso y bien estructurado.

**17 Y 24 DE AGOSTO A LAS 19:30 (representación en francés), 22 DE AGOSTO A LAS 19:30 (representación en euskera) //** CASEMATE LE MAGNÉTO, SQUARE LEBAS - 3 CHEMIN DE MOUSSEROLLES // GRATUITO (hasta agotar las plazas disponibles, aforo limitado a 80 personas por representación. Se recomienda recoger las invitaciones con antelación en la Oficina de Turismo o en el DIDAM, a partir del 5 de agosto).

Conception et jeu : Koldo Amestroy.

Three women appear, drifting to the sound of an accordion, to tell us about the ins-and-outs of romantic breakups. Set sail for their eclectic universe, mixing theatre and song, with derision and sensitivity... This funny and poetic performance takes a look that is both tender and cruel at the love that we sing of today and always...

**27 AUGUST, 19:30 //** GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE, 1 AV. DU MARÉCHAL LECLERC // FREE (limited to 90 people. It is advisable to collect invitations at the Tourist Office or DIDAM, from August 5) ou au DIDAM, dès le 5 août.



